

**AUSWAHLVERFAHREN MITTELS MOBILITÄT  
ZWISCHEN DEN KÖRPERSCHAFTEN**  
**1 Stelle als Pflegehelfer/in in Teilzeit 76,32%**

Das Konsortium Seniorenheime Sternguet und St. Benedikt schreibt in Durchführung des Entscheides der Direktorin Nr. 35 vom 10.03.2025 ein Auswahlverfahren mittels Mobilität zwischen den Körperschaften gemäß Art. 18 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 und Art. 35 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 für die Besetzung von 1 (einer) Stelle als Pflegehelfer/in, Berufsbild Nr. 20 des Bereichsabkommens vom 14.10.2013 und dessen Ergänzungen, 4. Funktionsebene, mit einem Teilzeitarbeitsverhältnis zu 76,32% aus.

**PROCEDIMENTO DI MOBILITÀ TRA GLI ENTI**  
**1 posto come operatore/operatrice socio-sanitario/a a tempo parziale al 76,32%**

Il Consorzio Residenze per Anziani Sternguet & St. Benedikt indice in esecuzione della deliberazione della direttrice n. 35 del 10.03.2025 una procedura di selezione tramite l'istituto della mobilità tra enti ai sensi dell'art. 18 del contratto intercompartimentale del 12.02.2008 e dell'art. 35 del testo unico degli accordi di comparto per il conferimento di n.1 (un) di operatore/operatrice socio-sanitario/a, profilo professionale n. 20 del contratto di comparto del 14.10.2013 e gli accordi integrativi, 4ª qualifica funzionale, con un rapporto di lavoro a tempo indeterminato a tempo parziale al 76,32%.

**1. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

Die Verwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz gemäß GvD vom 11.04.2006 Nr. 198 .

Gemäß Artikel 6 des DPR Nr. 487/1994 und nachfolgenden Änderungen beträgt der prozentuale Anteil des männlichen Geschlechts für die ausgeschriebene Qualifikation 37,38 % zum 31.12.2025 und der prozentuale Anteil des weiblichen Geschlechts 62,62 % zum 31.12.2025. Beträgt der Unterschied zwischen den Geschlechtern mehr als 30 %, so gilt die Zugehörigkeit zum weniger stark vertretenen Geschlecht als Präferenz, wie in dieser Bekanntmachung angegeben.

Die Verwaltung gewährleistet die Anwendung der von der vom Gesetz Nr. 198 vom 11.04.2006 in geltender Fassung sowie vom EU-Verordnung vom 27.04.2016 Nr. 2016/679 in geltender Fassung vorgesehenen einschlägigen Bestimmungen bezüglich des Datenschutzes.

Vorliegende Ausschreibung berücksichtigt die Gesetzgebung zugunsten des Militärs der italienischen Streitkräfte, welche ohne Beanstandung ihren Dienst beendet haben. Im Sinne von Art. 1014 Absätze 3 und 4 und Art. 678 Absatz 9 des GvD Nr. 66/2010 ist für die Freiwilligen der Streitkräfte ein Stellenvorbehalt im Ausmaß von 30% vorgesehen.

Der Wettbewerb wird unter Berücksichtigung der Begünstigungen ausgeschrieben, welche das Gesetz vom 12.03.1999, Nr. 68 für die geschützten Kategorien vorsieht.

Zum ausgeschriebenen Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der ausgeschriebenen Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber/innen aller drei Sprachgruppen zugelassen, wenn sie die erforderlichen Voraussetzungen besitzen.

Die ausgeschriebene Stelle ist der deutschen Sprachgruppe vorbehalten.

**1. NORME GENERALI**

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e sul posto di lavoro di cui alla D.Lgs. 11/04/2006, n. 198.

Ai sensi dell'art. 6 del DPR n. 487/1994 e successive modifiche, la percentuale di rappresentatività del genere maschile per la qualifica bandita è pari al 37,38 % al 31.12.2025 e la percentuale del genere femminile è pari al 62,62 % al 31.12.2025. Qualora il differenziale dei generi sia superiore al 30%, l'appartenenza al genere meno rappresentato costituisce titolo di preferenza, come indicato al presente bando.

L'amministrazione garantisce altresì l'applicazione delle disposizioni in materia di tutela dei dati previste dalla legge 196/2003 e successive modifiche e dal regolamento UE 2016/679 del 27.04.2016 e successive modifiche

Il presente bando è emesso nel rispetto della normativa a favore dei militari delle forze armate italiane congedati senza demerito, ai sensi dell'art. 1014, commi 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9 del D.Lgs. n. 66/2010, è prevista la riserva del 30% dei posti per i volontari delle Forze Armate.

Il presente concorso viene indetto tenendo conto dei benefici previsti dalla legge 12.03.1999, n. 68 a favore delle categorie protette.

Al concorso indetto vengono ammessi i candidati di tutti i tre i gruppi linguistici in possesso dei requisiti necessari, indipendentemente dalla riserva del posto indetto al relativo gruppo linguistico.

Il posto vacante è riservato al al gruppo linguistico tedesco.

Die der jeweiligen Sprachgruppe vorbehaltenen Stellen, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerbern unbesetzt bleiben, können geeigneten Bewerbern/Bewerberinnen einer anderen Sprachgruppe zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

I posti riservati al rispettivo gruppo linguistico, rimasti vacanti per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, possono essere assegnati ad un/una aspirante idoneo/idonea di un altro gruppo linguistico, sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

## 2. BESOLDUNG

Für diese Stelle ist laut Kollektivvertrag folgende monatliche Besoldung vorgesehen:

Anfangsgrundgehalt der 4. Funktionsebene im Ausmaß von monatlich € 858,31 sowie 13. Monatsgehalt im Ausmaß gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag;

Sonderergänzungszulage der 4. Funktionsebene im Ausmaß von monatlich € 1.028,59 gemäß geltendem bereichsübergreifendem Kollektivvertrag;

Zweisprachigkeitszulage gemäß Art. 6 des geltenden Teilvertrages für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 04.12.2019;

Aufgabenzulage im Ausmaß von 23% monatlich € 197,41 gemäß Art. 1/J des geltenden Bereichsabkommens;

Andere Zulagen sofern sie zustehen.

Die wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

Für Teilzeitstellen steht die oben angeführte Besoldung im Verhältnis zur reduzierten Arbeitszeit zu. Gehalt und Zulagen unterliegen den von den Gesetzen festgelegten Fürsorge-, Versicherungs- und Steuerabzügen.

## 2. TRATTAMENTO ECONOMICO

Al posto, a norma del contratto collettivo in vigore, è annesso il seguente stipendio mensile lordo iniziale:

Stipendio mensile iniziale della 4<sup>a</sup> qualifica corrispondente a € 858,31 nonché tredicesima mensilità ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale vigente:

Indennità integrativa speciale della 4. qualifica funzionale corrispondente a € 1.028,59 ai sensi del contratto collettivo intercompartimentale vigente;

Indennità per il bilinguismo ai sensi del art. 6 dell'accordo stralcio per il rinnovo del contratto intercompartimentale del 04.12.2019;

Indennità di istituto del 23% pari ad € 197,41 mensili ai sensi dell'art. 1/J del Contratto di comparto;

Altre indennità se ed in quanto spettanti.

Il trattamento economico è soggetto alle ritenute di legge.

A posti al part-time sono attribuiti lo stipendio di cui sopra in relazione al lavoro ridotto. Il trattamento economico suddetto è soggetto alle ritenute previdenziali, assistenziali e fiscali previste dalle leggi.

## 3. ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Für die Zulassung zum Wettbewerb sind unten angeführte Voraussetzungen notwendig.

Die Voraussetzungen müssen sowohl bei Ablauf der in der Ausschreibung festgelegten Fristen für die Einreichung der Anträge auf Zulassung zum Wettbewerb vorhanden sein als auch zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Arbeitsvertrags.

### 1. Staatsbürgerschaft

Italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates. Es können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn Angehöriger eines Drittstaates, eingestellt werden. Diese müssen die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen. Zudem können Drittstaatsangehörige eingestellt werden, sofern sie die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU oder den Flüchtlingsstatus besitzen bzw. den subsidiären Schutz zuerkannt bekommen haben (Art. 38 des G.v.D. vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97).

## 3. REQUISITI D'ACCESSO

Per l'ammissione al concorso è richiesto il possesso dei requisiti sotto elencati

I requisiti devono essere posseduti sia alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando di concorso per la presentazione delle domande di ammissione sia all'atto della sottoscrizione del contratto di lavoro.

### 1. Cittadinanza

Cittadinanza italiana o cittadinanza di un altro stato membro dell'unione europea; possono accedere all'impiego anche i familiari di cittadini dell'unione europea, anche se cittadini di Stati terzi, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente. Possono inoltre accedere all'impiego anche i cittadini di paesi terzi che siano titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o che siano titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 D.lgs. 30 novembre 2001, n. 165, come modificato dalla L. 6 agosto 2013 n. 97).

## 2. Altersgrenze

Alter nicht unter 18 Jahre.

## 3. Arbeitstauglichkeit

Körperliche Eignung für die spezifischen Aufgaben des Berufsbildes. Die Verwaltung kann gemäß G.v.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 die einzustellenden Bediensteten einer Kontrollvisite beim Betriebsarzt hinsichtlich der Aufgaben, die denselben zugeteilt werden, unterziehen.

## 4. Besitz der bürgerlichen Rechte

bzw. es dürfen keine Verfahren im Gange sein, welche im Sinne der geltenden Bestimmungen deren Besitz verhindern.

Im Sinne von Art. 2 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:

Besitz der zivilen und politischen Rechte im Staat, dessen Staatsbürgerschaft er besitzt (mit Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiären Schutz sind); Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.

## 5. Straffreiheit

Es dürfen keine Personen eingestellt werden, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen wurden, sowie solche, die aufgrund von sektoriellen Bestimmungen aufgrund anhaltend unzureichender Leistung oder aus disziplinarischen Gründen gemäß den geltenden gesetzlichen oder vertraglichen Bestimmungen von einer öffentlichen Verwaltung entpflichtet oder enthoben wurden, oder die aufgrund der Vorlage gefälschter oder unheilbar nichtiger Dokumente eingestellt wurden oder die aufgrund rechtskräftiger Verurteilungen für Straftaten, die eine Einstellung in einer öffentlichen Verwaltung verhindern. Personen, gegen die strafrechtliche Verfahren oder Verwaltungsverfahren zur Anwendung von Sicherheits- oder Präventionsmaßnahmen laufen oder die Vorstrafen haben, die im Strafregister gemäß Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 14. November 2002, Nr. 313, vermerkt sind, müssen zum Zeitpunkt der Bewerbung darauf hinweisen und das Datum der Maßnahme sowie die Justizbehörde angeben, die sie erlassen hat oder bei der ein eventuelles strafrechtliches Verfahren anhängig ist.

## 6. Zweisprachigkeitsbescheinigung

ausgestellt im Sinne des D.P.R. vom 26. Juli 1976, Nr. 752 und späteren Änderungen, für das Niveau A2 (ehemals „D“).

## 7. Sprachgruppe

Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F.

## 2. Limiti d'età

Età non inferiore di 18 anni.

## 3. Idoneità fisica all'impiego

Idoneità fisica all'impiego nelle mansioni proprie del profilo professionale in questione. L'amministrazione ha facoltà di sottoporre, ai sensi del D.lgs. 9 aprile 2008, n. 81, i dipendenti da assumere a visita medica di controllo presso il medico competente, in relazione alle mansioni cui saranno assegnati.

## 4. Godimento dei diritti civili e politici

Ovvero non essere in corso in alcuna delle cause che, a norma delle vigenti disposizioni di legge, ne impediscono il possesso.

Ai sensi dell'art. 2 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:

Il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di cittadinanza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);

Il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana.

## 5. Immunità da condanne

Non possono essere assunti coloro che siano stati esclusi dall'elettorato politico attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, in forza di norme di settore, o licenziati per le medesime ragioni ovvero per motivi disciplinari ai sensi della vigente normativa di legge o contrattuale, ovvero dichiarati decaduti per aver conseguito la nomina o l'assunzione mediante la produzione di documenti falsi o viziati da nullità insanabile, nonché coloro che abbiano riportato condanne con sentenza passata in giudicato per reati che costituiscono un impedimento all'assunzione presso una pubblica amministrazione. Coloro che hanno in corso procedimenti penali, procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione o precedenti penali a proprio carico iscrivibili nel casellario giudiziale, ai sensi dell'art. 3 del DPR 14 novembre 2002, n. 313, ne danno notizia al momento della candidatura, precisando la data del provvedimento e l'autorità giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale.

## 6. Attestato di bilinguismo

rilasciato ai sensi del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modificazioni, per il livello A2 (ex-livello "D").

## 7. Gruppo linguistico

Appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del DPR 26.07.1976 n. 752 e successive modifiche ed integrazioni.

## 8. Studientitel

Diplom als Pflegehelfer

Für den Zugang mittels Mobilität zwischen den Körperschaften ist ein bestehendes unbefristetes Dienstverhältnis als Pflegehelfer bei einer Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 Voraussetzung.

## 8. Titolo di studio

Diploma di operatore socio-sanitario

Per l'accesso mediante mobilità tra gli enti è necessario avere in corso un rapporto di lavoro indeterminato nel profilo professionale di operatore/operatrice socio-sanitario/a con un ente appartenente al contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008.

## 4. ZULASSUNGSGESUCH

Das auf stempelfreiem Papier und auf den von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Vordruck abgefasste Zulassungsgesuch zum Mobilitätsverfahren muss **innerhalb 11.00 Uhr des 25.03.2025** abgegeben werden. Das Eingangsdatum des Zulassungsgesuches wird durch die angebrachte Protokollierung festgelegt. Das Absenddatum des Poststempels hat KEINE Gültigkeit.

Das Zulassungsgesuch oder Unterlagen, die wegen Fehlleitung der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintreffen, werden nicht berücksichtigt und der/die Bewerber/in werden vom öffentlichen Wettbewerb ausgeschlossen.

Das Gesuch muss nach dem dieser Ausschreibung beiliegenden Muster abgefasst werden, und alle von den geltenden Bestimmungen vorgeschriebenen Angaben enthalten.

### 4.1 ERKLÄRUNGEN – ANGABEN

Um zum Wettbewerb zugelassen zu werden, können sich die Bewerber im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 oder Ersatzerklärungen bedienen, wobei der entsprechende Vordruck, in all seinen Teilen auszufüllen ist.

Als Alternative dazu können die Bewerber das auf stempelfreiem Papier abgefasste Gesuch um Zulassung einreichen. Darin müssen sie unter eigener Verantwortung, in Kenntnis sowohl der Bestimmungen des Art. 76 des DPR 28.12.2000 Nr. 445 und des Art. 495 des StGB bei unwahren Angaben in Dokumenten und unwahren Erklärung, als auch des Verfalls der Vergünstigungen, die infolge einer aufgrund einer unwahren Erklärung genehmigten Maßnahme erlangt wurden (Art. 75 des D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445), die unten angeführten Erklärungen im Sinne der Art. 46 und 47 des DPR 18.12.2000 Nr. 445 abgeben, betreffend:

- a) Zu- und Vorname und Steuernummer;
- b) Geburtsdatum und –ort;
- c) Familienstand und Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- d) Wohnsitz, Telefonnummer, E-Mail-Adresse (eventuell PEC-Adresse);
- e) die italienische Staatsbürgerschaft oder die Staatsbürgerschaft eines Staates der Europäischen Union zu besitzen (Angabe des Staates);

## 4. DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al procedimento di mobilità, redatta su moduli in carta semplice predisposto dall'amministrazione dovrà pervenire all'ufficio protocollo del consorzio **entro ore 11.00 del giorno 25.03.2025**. La data di presentazione della domanda di ammissione sarà determinata dalla protocollazione apposita. NON fa fede il timbro postale.

La domanda di ammissione o i documenti pervenuti fuori termine per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione e il/la candidato/a è escluso/a dal concorso pubblico.

La domanda di ammissione dev'essere redatta in base al facsimile allegato, riportando tutte le indicazioni che, secondo le norme vigenti, il candidato è tenuto a fornire.

### 4.1 DICHIARAZIONI

Per essere ammessi al concorso i candidati potranno avvalersi delle dichiarazioni sostitutive ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445, compilando in tutte le sue parti l'apposito prestampato.

In alternativa i candidati potranno presentare domanda di ammissione redatta in carta semplice, nella quale dovranno effettuare sotto la propria responsabilità, consapevoli sia di quanto disposto dall'art. 76 del DPR 28.12.2000 n. 445 e dall'art. 495 del Codice penale per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, sia della decadenza dai benefici conseguiti a seguito di un provvedimento adottato in base ad una dichiarazione rivelatasi mendace (art. 75 del DPR 28.12.2000 n. 445), le sottoelencate dichiarazioni ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 28.12.2000 n. 445, concernenti:

- a) cognome, nome e codice fiscale;
- b) data e luogo di nascita;
- c) lo stato civile ed il numero di figli a carico;
- d) residenza, numero telefonico, indirizzo E-mail (eventualmente indirizzo PEC);
- e) essere cittadino italiano o di uno Stato membro dell'unione Europea (con indicazione dello Stato);

Rechtssitz/Verwaltung | Sede Legale/Amministrazione

SENIORENHEIME | RESIDENZE PER ANZIANI | Sternguet & St. Benedikt  
Konsortium der Gemeinden Riffian, Kuens und St. Martin i. P. | Consorzio dei Comuni Rifiano, Caines e San Martino i. P.

Hohlgasse 1/A Via Hohlgasse I-39010 Riffian | Rifiano  
Tel. 0473 24 00 76 | Fax 0473 24 08 01 | info@seniorendienste.it | PEC seniorendienste@legalmail.it  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 | IBAN IT 61W0 8998 5875 0000 3022 4200 1

oder:

-Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97), unter Angabe der Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen;

-Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz

-nur für den EU-Bürger oder den Familienangehörigen eines EU-Bürgers, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt oder für den Drittstaatsangehörigen, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiärem Schutz (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06. August 2013, Nr. 97): die zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen oder aus welchen Gründen nicht zu besitzen;

f) Anrecht auf das aktive politische Wahlrecht zu haben und die Gemeinde, in welcher der/die Bewerber/in in den Wahllisten eingetragen ist bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus ebendiesen Listen

g) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen;

h) von keiner öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Dienstes enthoben oder vom Dienst entlassen worden zu sein;

i) die eventuelle Zugehörigkeit zu den geschützten Kategorien der Personen mit Behinderung laut Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999, mit Angabe des Prozentsatzes der Invalidität und mit Einschreibung im Arbeitsvermittlungsverzeichnis im Sinne von Art. 8 des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999;

j) nur für männliche Bewerber: die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht, wobei der Zeitraum des effektiv geleisteten Wehrdienstes, der Wiedereinberufung, des Zivildienstes oder des Militärsatzdienstes mit entsprechender Funktion oder Dienstrang anzugeben ist, zwecks Bewertung des besagten Zeitraumes als effektive Arbeitstätigkeit in jeder Hinsicht;

k) Anspruchsberechtigter des Militärs im Sinne des GVD Nr. 66/2010 zu sein.

l) im Besitz des Studientitels für die Stellenbewerbung zu sein mit Angabe der Schulen bzw. Anstalten, wo dieses Zeugnis erlangt worden ist, des Jahres der Ausstellung, der Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, der erhaltenen Note bzw. Bewertung.

m) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache Niveau A2 gemäß Art. 4 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 oder laut GERS oder einer Bescheinigung im Sinne des Legislativdekretes Nr. 86 vom 14. Mai 2010 (entsprechende Dokumentation beilegen);

oppure:

-di essere familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97), indicando la cittadinanza del familiare;

-di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria

-solamente per il cittadino di uno degli Stati membri dell'Unione Europea ovvero del familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione Europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente oppure per il cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013, n. 97): di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero di non goderne indicandone i motivi;

f) di aver diritto all'elettorato politico attivo ed il Comune ove il/la candidato/a è iscritto/a nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

g) le eventuali condanne penali riportate;

h) di non essere stato mai destituito o dispensato oppure decaduto dall'impiego presso una pubblica amministrazione;

i) l'eventuale appartenenza alle categorie di persone disabili della Legge 12.03.1999 n. 68, con indicazione della percentuale di invalidità, specificando l'iscrizione alle liste di collocamento obbligatorio di cui all'art. 8 della Legge 12.03.1999 n. 68;

j) solo per i candidati di sesso maschile: la posizione nei riguardi degli obblighi militari, indicando l'eventuale periodo prestato di effettivo servizio militare di leva, di richiamo alle armi, di servizio civile o servizio sostitutivo del servizio di leva, ecc., con relativa qualifica o grado rivestito ai fini della valutazione del/i periodo/i medesimo/i come servizio lavorativo a tutti gli effetti;

k) di essere avente diritto della riserva dei posti per militari ai sensi del D.Lgs. n. 66/2010.

l) il possesso del titolo di studio richiesto per la candidatura al posto, specificando l'istituto presso il quale è stato conseguito, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.

m) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca livello A2 previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26.07.1976 n. 752 ovvero secondo QCER ovvero un attestato secondo il decreto legislativo 14 maggio 2010, n. 86 (allegare la relativa documentazione);

Rechtssitz/Verwaltung | Sede Legale/Amministrazione

SENIORENHEIME | RESIDENZE PER ANZIANI | Sternquet & St. Benedikt  
Konsortium der Gemeinden Riffian, Kuens und St. Martin i. P. | Consorzio dei Comuni Rifiano, Caines e San Martino i. P.

Hohlgasse 1/A Via Hohlgasse I-39010 Riffian | Rifiano  
Tel. 0473 24 00 76 | Fax 0473 24 08 01 | info@seniorendienste.it | PEC seniorendienste@legalmail.it  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 | IBAN IT 61W0 8998 5875 0000 3022 4200 1

n) ob sie gegebenenfalls auch oder nur oder überhaupt nicht für die Besetzung von Stellen mit Teilzeitbeschäftigung zur Verfügung stehen;

Die Pflicht zur vorbehaltlosen Annahme der Bedingungen, die in der zum Zeitpunkt der Ernennung geltenden, und in den künftigen Dienstordnungen für das Personal des Seniorenwohnheimes enthalten sind.

Eventuelle Vorzugstitel bei Punktegleichheit gemäß Art. 5 Abs. 4 und 5 des D.P.R. Nr. 487/1994, wie auch in dem dieser Bekanntmachung beigefügten Antragsformular angegeben.

Etwaige Dienstbestätigungen.

Das Gesuch muss weiters beinhalten:

Die Angabe der genauen Adresse, an die vom Seniorenheim den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbes mitgeteilt werden müssen. Das Seniorenheim haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder nicht zutreffende Anschriften zum Zeitpunkt der Mitteilung.

#### 4.2 BEIZULEGENDE DOKUMENTE

Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des D.P.R. Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung (IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG), die nicht älter als 6 Monate alt sein darf.

Davon ausgenommen sind jene Personen, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind und diesen Umstand im Antragsformular angeben. Sie haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen. Sollte eine Person dieses Recht geltend machen (und dies im Antrag auf Zulassung zum Wettbewerb ausdrücklich erklärt haben), darf die erste Wettbewerbsprüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.

Diese Bescheinigung wird vom Landesgericht in Bozen, Gerichtsplatz – Zugang Duca D'Aosta Str. (Telefon 0471-226312-3) ausgestellt.

Fotokopie Personalausweis, falls das Ansuchen per Post, von einer dritten Person oder mittels PEC übermittelt wird.

Studientitel (Diplom als Pflegehelfer)

Zweisprachigkeitnachweis A2

Unterschriftes Informationsblatt EU Verordnung 2016/679

n) se eventualmente sono a disposizione anche o soltanto o in nessun caso per l'occupazione di posti con rapporto di lavoro a tempo parziale;

l'impegno ad accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dall'ordinamento del personale della Residenza per anziani, in vigore al momento della nomina e quelli futuri;

Eventuali titoli di preferenza in caso di parità di merito in base all'art. 5 comma 4 e 5 della D.P.R. n. 487/1994, come anche indicati nel fac simile di domanda di ammissione, allegato al presente bando.

Eventuali titoli di servizio.

La domanda dovrà inoltre contenere:

L'indicazione del preciso recapito al quale potranno essere fatte dalla Residenza le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che dovranno essere rese note le variazioni che si dovessero verificare fino al termine della procedura concorsuale. La Residenza non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione.

#### 4.2 DOCUMENTI DA ALLEGARE

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (IN BUSTA CHIUSA) risalente a non più di 6 mesi dalla data di certificazione.

Fanno eccezione le persone non residenti in Provincia di Bolzano che dichiarano tale circostanza nel modello di domanda. Loro hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Se una persona intende avvalersi di tale diritto (ed ha dichiarato espressamente questo fatto nella domanda di ammissione al concorso) la prima prova concorsuale non può iniziare prima delle ore 12.00 del giorno stabilito per la stessa.

Questo certificato è rilasciato dal Tribunale di Bolzano, Piazza Tribunale - lato Via Duca D'Aosta (telefono 0471-226312-3).

Fotocopia della carta d'identità se la domanda viene inviata per posta, tramite terza persona o tramite posta certificata (PEC).

Titolo di studio (diploma operatore socio-sanitario)

Certificato di bilinguismo A2

Informativa sottoscritta Regolamento UE 2016/679

### Übermittlung des Gesuchs mittels PEC

Wer das Gesuch über das "zertifizierte elektronische Postfach" (PEC) an die Adresse [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it) übermittelt, kann die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit materiell auch nach Ablauf der Frist für die Gesuchstellung, doch spätestens am Tag der ersten Wettbewerbsprüfung einreichen (ausschließlich als Originaldokument und in verschlossenem Umschlag!), vorausgesetzt, im Gesuch wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung vor Ablauf des Einreichtermins ausgestellt worden ist. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbs herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit nach dem Abgabetermin ausgestellt oder aus anderen Gründen ungültig ist, verfallen wegen fehlender Zugangsvoraussetzung das Ergebnis des Wettbewerbs und das Recht auf Einstellung. Ungültig ist die Bescheinigung der Sprachgruppenzugehörigkeit, die als Fotokopie, Fax-Sendung oder pdf-Datei übermittelt wird.

Das Zulassungsgesuch muss von den Bewerbern unterzeichnet werden, ansonsten werden sie vom Verfahren ausgeschlossen.

Die Unterzeichnung des Teilnahmegesuches zum Mobilitätsverfahren, mit den darin enthaltenen Ersatzerklärungen im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 unterliegt nicht der Beglaubigung. Das Gesuch muss in Anwesenheit eines Beamten unterzeichnet werden, der dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen oder das Teilnahmegesuch wird samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie eines gültigen Personalausweises des Bewerbers eingereicht.

In ihrem Zulassungsantrag können Bewerber mit Behinderungen in Bezug auf ihre spezifische Behinderung zusätzliche Zeit beantragen und/oder die Unterstützung angeben, die sie für die Durchführung der Prüfungen für notwendig erachten (was durch geeignete Unterlagen nachzuweisen ist), sowie im Falle von spezifischen Lernstörungen den Ersatz der schriftlichen Prüfungen durch mündliche Prüfungen gemäß DPR NR. 487/1994 beantragen.

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 den Besitz etwaiger Bescheinigungen und Dokumente, die bei bestandenerm Wettbewerb das Recht auf Vorrang bzw. Vorzug bei der Ernennung nachweisen, erklären.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen können alle dem Gesuch freiwillig beigelegten Dokumente und Titel in Abschrift gleichlautend mit der Urschrift, im Original oder beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

Es versteht sich, dass die Bewerber sämtliche von dieser Ausschreibung vorgeschriebene und im Gesuch angegebene

### Invio della domanda tramite PEC

Chi utilizza per inoltrare la domanda il proprio indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo [seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it) può consegnare materialmente il certificato di appartenenza al gruppo linguistico – in originale ed in busta chiusa – anche dopo il termine di consegna delle domande (ma non oltre la data della prova scritta o della prima prova), a condizione che nella domanda sia dichiarato che il certificato è stato già emesso entro il termine per la presentazione della domanda. In caso di vittoria del concorso, la presenza di un certificato emesso oltre il termine o comunque non valido, comporta d'ufficio la decadenza dalla procedura e dall'assunzione, per carenza di un requisito di ammissione. Non si può prendere in considerazione e quindi si considera mancante il documento trasmesso in sola copia inviato per fax, o inviato in formato pdf.

I candidati dovranno apporre la firma, a pena di esclusione, in calce alla domanda di ammissione.

La sottoscrizione della domanda di ammissione alla procedura di selezione tramite mobilità, contenente le dichiarazioni sostitutive rese nella domanda, soggiace alle disposizioni di cui agli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28.12.2000 n. 445, e non è quindi soggetta ad autentica di firma. La stessa dovrà essere apposta in presenza di un dipendente addetto oppure, allegando fotocopia altresì non autenticata di un valido documento di identità del/la candidato/a.

Il/la candidato/a con disabilità nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione), nonché a fronte di disturbi specifici dell'apprendimento, richiedere la sostituzione delle prove scritte con prove orali ai sensi del DPR n. 487/1994.

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica del 28.12.2000, n. 445, il possesso di comprovati certificati o documenti che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza risp. di preferenza nella nomina.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive, tutti i documenti e titoli volontariamente allegati alla domanda potranno essere prodotti in copia dichiarata conforme all'originale, in originale o in copia autenticata in carta libera.

Resta inteso che i candidati devono essere in possesso di tutti i requisiti prescritti dal presente bando e dichiarati nella domanda

[Rechtssitz/Verwaltung](#) | [Sede Legale/Amministrazione](#)

SENIORENHEIME | RESIDENZE PER ANZIANI | Sternquet & St. Benedikt  
Konsortium der Gemeinden Riffian, Kuens und St. Martin i. P. | Consorzio dei Comuni Rifiano, Caines e San Martino i. P.

Hohlgasse 1/A Via Hohlgasse I-39010 Riffian | Rifiano  
Tel. 0473 24 00 76 | Fax 0473 24 08 01 | [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) | [PEC seniorendienste@legalmail.it](mailto:seniorendienste@legalmail.it)  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 | IBAN IT 61W0 8998 5875 0000 3022 4200 1

Voraussetzungen, bereits bei Fälligkeit des Termins für die Einreichung des Gesuches um Zulassung zum Wettbewerb, besitzen müssen.

Unwahre Erklärungen haben den Ausschluss vom Verfahren zur Folge, und es kommen die Bestimmungen des Strafgesetzbuches und die einschlägigen angeführten Sondergesetze zur Anwendung.

di ammissione già alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande di ammissione.

Le dichiarazioni mendaci comportano l'esclusione dal procedimento, e verranno applicate le disposizioni del Codice penale e le leggi speciali in materia.

## 5. AUSSCHLUSS VOM MOBILIÄTSVERFAHREN

## 5. ESCLUSIONE DALLA PROCEDURA DI SELEZIONE TRAMITE MOBILITÀ

Vom Verfahren ausgeschlossen werden Stellenbewerber/innen, die

Saranno esclusi/e dalla procedura i/le candidati/e che

Bei Ablauf des Einreichtermins laut gegenwärtiger Ausschreibung, eine oder mehrere der in Punkt 3 angeführten Voraussetzungen nicht erfüllen,

non risultino essere in possesso di uno o più requisiti indicati al punto 3, alla data di scadenza del termine stabilito nel presente bando,

Das Teilnahmegesuch nicht fristgerecht eingereicht haben,

Presentino la domanda oltre termine,

das Teilnahmegesuch nicht unterschrieben haben,

non sottoscrivano regolarmente la domanda,

die im Teilnahmegesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb des von der Verwaltung festgesetzten Ausschlussstermins beheben,

non regolarizzino la domanda entro il termine perentorio fissato dall'amministrazione.

wer den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 752/1976 Art. 20 i.g.F. nicht nachkommt.

non rispettano le disposizioni del D.P.R. n. 752/1976 art. 20 e successive modifiche.

Die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, kann auch nach Ablauf des Termins zur Einreichung der Anfrage um Zulassung zum Wettbewerb eingereicht werden, **unter der Bedingung**, dass die Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder die Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen vor Ablauf des betreffenden Termins **wirksam** ist.

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni potrà essere prodotto anche successivamente alla scadenza del termine di presentazione della domanda di ammissione al concorso, **a condizione** che la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici sia **efficace** in data anteriore a tale termine.

## 6. AUSWAHLVERFAHREN UND DEREN ABWICKLUNG

## 6. PROCEDURA DI SELEZIONE E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

Die zum Mobilitätsverfahren zugelassenen Kandidaten/innen werden einem selektiven Kolloquium zu folgenden Themenbereichen unterzogen:

I/Le candidati/e ammessi alla procedura di mobilità sono sottoposti ad un colloquio selettivo che verte sugli seguenti ambiti:

Vorführung und Erläuterung theoretischer und praktischer Fertigkeiten gemäß Aufgabenbereich der ausgeschriebenen Stelle, insbesondere:

Dimostrazione delle capacità teoriche e pratiche come da mansionario previsto per il posto messo a concorso con le relative delucidazioni,

-Pflege und Hygiene im Seniorenheim,

-Cura ed igiene nella residenza per anziani

-Aufgabenbereich eines Pflegehelfers

-Mansioni di un operatore socio-sanitario

-Arbeitsschutz und Arbeitssicherheits-

-Sicurezza tecnica e sicurezza del lavoro

-Dienstleistungscharta sowie Satzung des Konsortiums „Seniorenheime Sternguet und St. Benedikt“.

-Carta dei servizi e statuto del consorzio "Residenze per Anziani Sternguet e St. Benedikt.

Das Kolloquium findet am 27.03.2025 um 14.00 Uhr im Seniorenheim Riffian statt.

La data del colloquio é fissato in data 27.03.2025 alle ore 14.00 nella residenza per Anziani Sternguet Rifiano.

Rechtssitz/Verwaltung | Sede Legale/Amministrazione

SENIORENHEIME | RESIDENZE PER ANZIANI | Sternguet & St. Benedikt  
Konsortium der Gemeinden Riffian, Kuens und St. Martin i. P. | Consorzio dei Comuni Rifiano, Caines e San Martino i. P.

Hohlgasse 1/A Via Hohlgasse I-39010 Riffian | Rifiano  
Tel. 0473 24 00 76 | Fax 0473 24 08 01 | info@seniorendienste.it | PEC seniorendienste@legalmail.it  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 | IBAN IT 61W0 8998 5875 0000 3022 4200 1

Diese Mitteilung gilt als formelle Einladung zum Auswahlkolloquium.	La presente comunicazione vale quale invito formale all'esame orale.
Bewerber/innen, die am festgelegten Tag nicht zum Kolloquium erscheinen, werden vom Verfahren ausgeschlossen.	I candidati, che non si presentano al colloquio, vengono esclusi dalla procedura.
Die Abwesenheit, unabhängig vom Grund, bedingt den Ausschluss vom Verfahren.	L'assenza, a prescindere dalla ragione, comporta l'esclusione dal procedimento.
Das Kolloquium muß in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zu der sie angegliedert sind (italienische oder deutsche Sprache). Diese Regel gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören; für sie besteht weiterhin die Möglichkeit, die Prüfungen entweder in Italienisch oder in Deutsch abzulegen (GvD vom 15. Mai 2023, Nr. 65).	La prova deve essere sostenuta nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati (lingua italiana o lingua tedesca). La regola non trova applicazione per le e gli aspiranti appartenenti al gruppo linguistico ladino, per le e i quali resta ferma la facoltà di sostenere le prove di esame a scelta o nella lingua italiana o in quella tedesca (v. D.Lgs. 15 maggio 2023, n. 65).
Die Verwaltung ist nicht verpflichtet den Kandidaten Prüfungsunterlagen auszuhändigen.	L'amministrazione non è obbligata a consegnare documenti per l'esame.
Zum Auswahlverfahren müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.	Al colloquio i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.
Das negative Ergebnis des Auswahlgesprächs bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Verfahren.	L'esito negativo del colloquio comporta la non idoneità al procedimento, con conseguente esclusione dal medesimo.

## 7. RANGORDNUNG UND AUFNAHME

Die Verwaltung ernennt aufgrund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte ein/e Bewerber/in zum Sieger, der/die aufgrund der beruflichen Inhalte, der ausbildungsmäßigen und beruflichen Voraussetzungen und aufgrund des Kolloquiums als der/die geeignete Bewerber/in für die zu besetzende Stelle hervorgeht.

Für dieses Verfahren wird keine Rangordnung für eventuelle weitere Aufnahmen erstellt, und daher gehen außer dem/ir Sieger/in keine geeignete Bewerber hervor.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Arbeitsvertrag beim bisherigen Arbeitgeber des/der Bewerbers/in vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall sechs Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Der Gewinner muss innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt der Mitteilung schriftlich erklären, die Ernennung anzunehmen. Wird diese ausdrückliche Erklärung nicht fristgerecht abgegeben, so wird dies als Verzicht auf die Stelle gewertet.

Der Gewinner muss, bei sonstigem Verfall, den Dienst innerhalb der Frist antreten, die im endgültigen Bestellungsschreiben angegeben ist.

Der ernannte Bewerber muss, bei sonstigem Verfall, die von

## 7. GRADUATORIA E ASSUNZIONE

L'Amministrazione nomina vincitore/trice il/la candidato/a ritenuto/a più idoneo/a al posto da coprire, secondo la riserva stabilita dal presente bando, in base al contenuto professionale, ai titoli di studio e ai requisiti culturali posseduti ed in base al colloquio svolto.

Per questa procedura non viene formata alcuna graduatoria per eventuali ulteriori assunzioni e quindi non risulteranno candidati idonei ad esclusione del/la vincitore/trice.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai sei mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il vincitore dovrà far pervenire per iscritto, entro 10 giorni dal ricevimento della partecipazione, l'accettazione della nomina. In mancanza di tale esplicita e tempestiva dichiarazione egli sarà considerato rinunciatario al posto.

Il concorrente risultato vincitore deve assumere servizio entro il termine indicato nella definitiva partecipazione di nomina sotto pena di decadenza.

Il concorrente che consegnerà la nomina è tenuto a far pervenire

[Rechtssitz/Verwaltung](#) | [Sede Legale/Amministrazione](#)

SENIORENHEIME | RESIDENZE PER ANZIANI | Sternguet & St. Benedikt  
Konsortium der Gemeinden Riffian, Kuens und St. Martin i. P. | Consorzio dei Comuni Rifiano, Caines e San Martino i. P.

Hohlgasse 1/A Via Hohlgasse I-39010 Riffian | Rifiano  
Tel. 0473 24 00 76 | Fax 0473 24 08 01 | [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) | [PEC\\_seniorendienste@legalmail.it](mailto:PEC_seniorendienste@legalmail.it)  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 | IBAN IT 61W0 8998 5875 0000 3022 4200 1

der Verwaltung verlangten Dokumente innerhalb des vorgeschriebenen Termins einreichen.

entro il termine previsto, a pena di decadenza, i documenti richiesti dall'amministrazione.

### 7.1 ÜBERPRÜFUNG DER VORAUSSETZUNGEN

### 7.1 ACCERTAMENTO DEI REQUISITI

Vor Abschluss des individuellen Arbeitsvertrages, mit welchem der Sieger/die Siegerin des Mobilitätsverfahrens aufgenommen wird, stellt die Verwaltung fest, ob der/dieselbe im Besitz der Voraussetzungen ist, wie sie im Ansuchen um Zulassung zum Verfahren erklärt wurden oder wie sie ausdrücklich vom Gesetz von Verordnungen oder Kollektivverträgen vorgesehen sind.

L'amministrazione, prima di procedere alla stipulazione del contratto di lavoro individuale, ai fini dell'assunzione del/della vincitore/vincitrice del procedimento, accerta il possesso dei sotto elencati requisiti, dichiarati nella domanda di ammissione al concorso o richiesti espressamente da disposizioni di legge, regolamentari o contrattuali.

Sollte der/die Betroffene eines oder mehrere angeforderte Dokumente ohne gerechtfertigten Grund nicht termingerecht vorlegen, so teilt die Verwaltung dem/der Gewinner/in des Mobilitätsverfahrens mit, den individuellen Arbeitsvertrag nicht abschließen zu können. Bei Aufnahme in Probe wird die sofortige Beendigung des Dienstverhältnisses festgestellt.

L'amministrazione comunica al/la vincitore/vincitrice del procedimento di non poter dar luogo alla stipulazione del contratto individuale di lavoro o se, assunto/assunta in prova, all'immediata cessazione dal servizio, qualora lo stesso/la stessa non produca uno o più dei documenti richiesti nei termini stabiliti, senza giustificato motivo.

In gleicher Weise wird vorgegangen, wenn bei Überprüfung der vorgeschriebenen Voraussetzungen das Fehlen einer oder mehrerer Voraussetzungen festgestellt wird.

Analogamente si procede nel caso in cui, in sede di accertamento dei requisiti prescritti, venga accertata la mancanza di uno o più dei medesimi.

Die Direktorin stellt daraufhin den/die Gewinner/in der ausgeschriebenen Stelle auf Probe ein, nachdem sie festgestellt hat, dass diese/r die für die Zulassung zum Dienst erforderlichen Voraussetzungen erfüllen.

La Direttrice procede, dopo aver accertato il possesso dei requisiti richiesti per l'ammissione all'impiego da parte del/la candidato/a, all'assunzione in prova.

Der/Die ernannte Bewerber/in muss bei Strafe des Verfalls vor Dienstantritt durch Bescheinigungen nachweisen, dass er/sie im Besitze der von der Ausschreibung verlangten Voraussetzungen ist. Ausgenommen sind dabei jene Voraussetzungen, deren Besitz von der Verwaltung von Amts wegen festgestellt werden.

Il/la candidato/a che consegue la nomina deve presentare prima di assumere il servizio, pena la decadenza dal diritto alla nomina, i documenti che dimostrano il possesso dei requisiti prescritti dal bando, esclusi quelli il cui possesso viene accertato dall'amministrazione d'ufficio.

Die allgemeinen Voraussetzungen müssen nicht nur zum Zeitpunkt des Ablaufs der in der Bekanntmachung des Auswahlverfahrens gesetzten Frist, sondern auch zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Arbeitsvertrags erfüllt sein.

I requisiti generali devono essere posseduti non solo alla data di scadenza del termine stabilito nel bando di concorso, ma anche all'atto di sottoscrizione del contratto di lavoro.

### 7.3 INDIVIDUELLER ARBEITSVERTRAG UND PROBEZEIT

### 7.3 CONTRATTO INDIVIDUALE DI LAVORO E PERIODO DI PROVA

Im individuellen Arbeitsvertrag wird die Frist vorgesehen, innerhalb welcher effektiv die Arbeitsleistung zu beginnen hat.

Il contratto individuale stabilisce il termine entro il quale deve avere effettivamente inizio la prestazione lavorativa

Die Ernennung erfolgt auf Probe und die entsprechende Probezeit wird im individuellen Arbeitsvertrag festgelegt.

La nomina seguirà in via di prova e nel contratto individuale viene stabilito il periodo di prova.

Während der Probezeit können beide Seiten vom Vertrag ohne Einhaltung der Kündigungsfrist und ohne eine Entschädigung zu zahlen vom Vertrag zurücktreten. Der Rücktritt der Verwaltung muss entsprechend begründet sein. Die Ernennung ist in jeder Hinsicht ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes wirksam.

Durante il periodo di prova le parti possono recedere dal contratto senza obbligo di preavviso o di indennità. Il recesso dell'amministrazione deve essere adeguatamente motivato. La nomina decorre ad ogni effetto dal giorno nel quale il vincitore assume effettivamente servizio.

Der ernannte Bewerber, der – ohne gerechtfertigten Grund – den Vertrag nicht innerhalb der vorgesehenen Frist unterzeichnet bzw. den Dienst innerhalb der vorgesehenen Frist nicht aufnimmt, wird von Amts wegen für verfallen erklärt. Jedoch können Anträge auf Verlängerung seitens des

Il vincitore che senza giustificato motivo non sottoscriva il contratto entro il termine assegnato è considerato rinunciatario; sottoscritto il contratto, il mancato inizio della prestazione lavorativa entro il termine stabilito, senza giustificato motivo, determina la decadenza dall'impiego. Tuttavia possono essere prese

[Rechtssitz/Verwaltung](#) | [Sede Legale/Amministrazione](#)

SENIORENHEIME | RESIDENZE PER ANZIANI | Sternquet & St. Benedikt  
Konsortium der Gemeinden Riffian, Kuens und St. Martin i. P. | Consorzio dei Comuni Rifiano, Caines e San Martino i. P.

Hohlgasse 1/A Via Hohlgasse I-39010 Riffian | Rifiano  
Tel. 0473 24 00 76 | Fax 0473 24 08 01 | [info@seniorendienste.it](mailto:info@seniorendienste.it) | [PEC seniorendienste@legalmail.it](mailto:PEC_seniorendienste@legalmail.it)  
Steuer- und MwSt. Nr. | Cod. fisc. e Partita IVA 02817310218 | IBAN IT 61W0 8998 5875 0000 3022 4200 1

Betroffenen berücksichtigt werden, wenn sie infolge nachgewiesener höherer Gewalt oder aufgrund außerordentlicher Ereignisse gestellt werden, die der Direktor nach freiem Ermessen bewertet, wobei er – sofern die Dienstverhältnisse dies zulassen – die endgültige Frist festlegt, nach deren Ablauf er die Verzichtserklärung abgibt.

in considerazione richieste di proroga da parte dell'interessato, qualora siano determinate da causa comprovata di forza maggiore o da circostanze di carattere eccezionale, da valutarsi discrezionalmente dal Direttore il quale, ove le esigenze del servizio lo permettano, fissa il termine definitivo, decorso inutilmente il quale fa luogo alla dichiarazione di rinuncia.

## 8. VERARBEITUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN

Im Sinne der EU-Verordnung vom 27.04.2016 Nr. 2016/679 ist das Seniorenwohnheim befreit, beim Interessenten die Zustimmung zur Verarbeitung der Daten, samt Verarbeitung personenbezogener Daten einzuholen.

## 8. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del regolamento UE 2016/679 del 27.04.2016 la Residenza per Anziani è esentato dal richiedere il consenso agli interessati per il trattamento dei dati, compreso il trattamento dei dati sensibili dell'interessato.

## 9. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Verlängerung oder Wiedereröffnung der Termine: Aus Gründen öffentlichen Interesses behält sich die Verwaltung das Recht vor, die Verfallsfristen dieses Wettbewerbes zu verlängern oder auch den Wettbewerb zu widerrufen oder nach Terminablauf die Fristen neu zu eröffnen, immer vorausgesetzt, dass die Wettbewerbsarbeiten noch nicht begonnen haben.

## 9. NORME FINALI

Facoltà di proroga o di riapertura dei termini: Per motivi d'interesse pubblico l'amministrazione si riserva la facoltà di prorogare i termini di scadenza del presente concorso o anche di revocarlo o di riaprire i termini dopo la chiusura, sempre che non siano ancora iniziate le operazioni per il suo espletamento.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen verwiesen.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Das Teilnahmeformular kann im Internet unter der Adresse [www.seniorendienste.it](http://www.seniorendienste.it) abgerufen und ausgedruckt werden.

Il modulo di domanda è disponibile in Internet al seguente indirizzo [www.seniorendienste.it](http://www.seniorendienste.it) e può essere stampato.

Das gegenständliche Stellenangebot wird vom 10.03.2025 bis 25.03.2025 auf der digitalen Anschlagtafel des Konsortiums, dem Verband der Seniorenwohnheime Südtirols und der e-jobbörse des Amtes für Arbeitsmarkt veröffentlicht.

La presente offerta di posto di lavoro viene pubblicata dal 10.03.2025 al 25.03.2025 sull'albo digitale del Consorzio, sulla homepage dell'Associazione delle Residenze per Anziani dell'Alto Adige e del portale e-job dell'Ufficio mercato di lavoro.

Zwecks weiterer Auskünfte können sich die Interessierten an die Verwaltung der Seniorenheime Sternguet und St. Benedikt wenden.

Per ulteriori chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Amministrazione delle Residenze per Anziani Sternguet e St. Benedikt.

Riffian, 10.03.2025  
Johanna Dr. Pinggera  
(Direktorin)

Rifiano, 10.03.2025  
Johanna Dott.essa Pinggera  
(Direttrice)

